

Longe avec absorbeur d'énergie

Instructions d'emploi et d'entretien	Français	FR
Operating and maintenance instructions	English	GB
Gebrauchs- undWartungsanleitung	Deutsch	D
Instructies voor gebruik en onderhoud	Nederlands	NL
Manual de empleo y de mantenimiento	Español	E
Istruzioni per l'uso e la manutenzione	Italiano	I
Instruções de uso e de manutenção	Português	P
Οδηγίες χρήσης και συντήρησης	Ελληνικά	GR
Vedlikeholds- og bruksanvisning	Norsk	N
Instruktionsbok för användning och underhåll	Svenska	S
Käyttö- ja huoltokäsikirja	Suomi	FIN
Brugs- og vedligeholdelsesvejledning	Dansk	DK

Longe avec absorbeur d'énergie-EN 355

Lanyards with shock absorber - EN 355

Verbindungsmittel mit Falldämpfer - EN 355

Leiriemet met energieabsorber - EN 355

Eslinga con absorbedor de energia-EN 355

Fune con dissipatore di energia-EN 355

Linga de sigurança com absorsor de energia-EN 355

ΙΜΑΝΤΑΣ ΠΡΟΣΔΕΣΗΣ ΜΕ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΠΟΣΒΕΣΗΣ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ

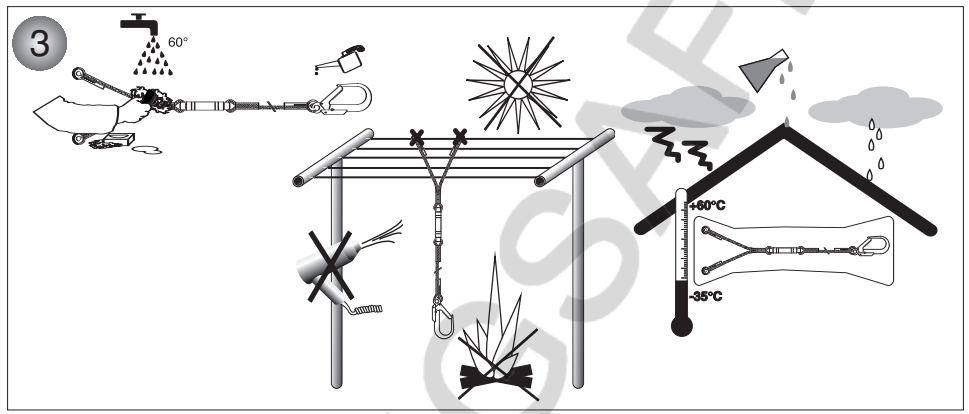
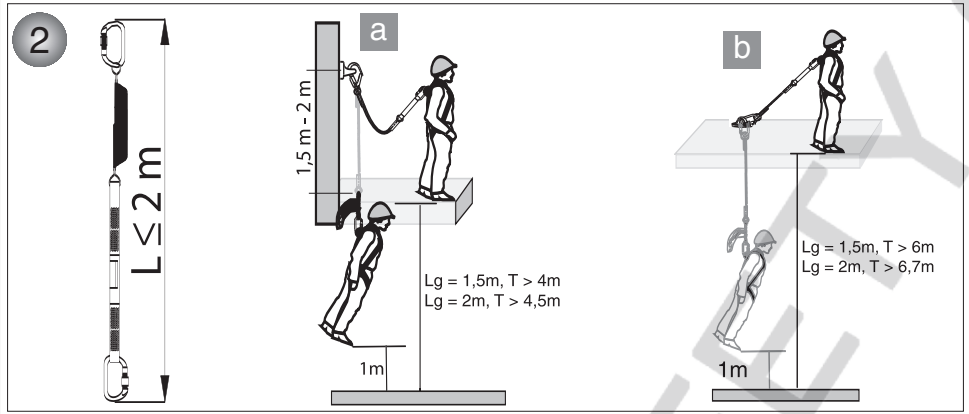
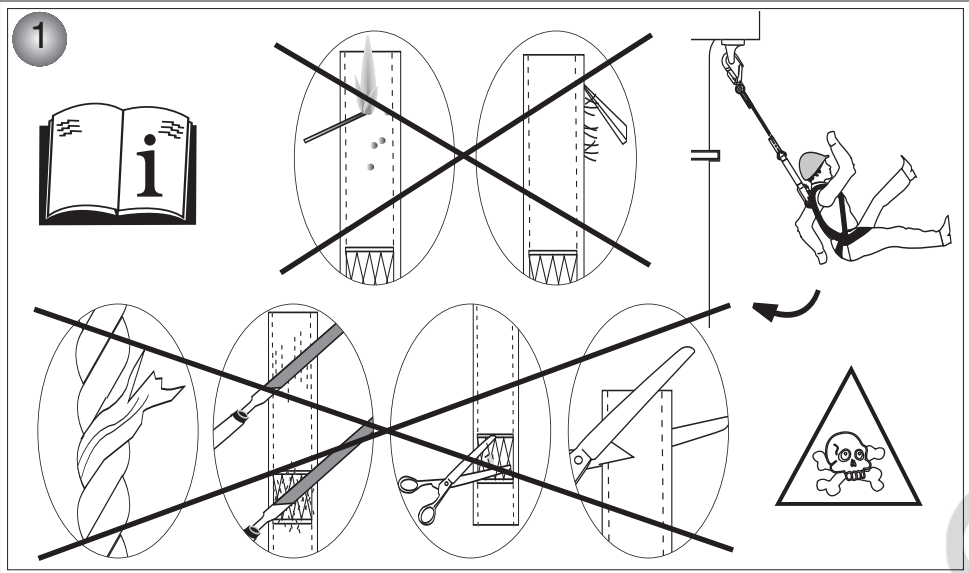
Line med falldemper

Kopplingslina med falldämpare

Energianvaimentimella varustettu köysi

Line med energiabsorber





Warning

1. Before using a lanyard with shock absorber, it is essential that users read this manual and comply with its instructions, in order to ensure the safe use and efficiency of the device. This manual must be kept and made available to all users. Additional copies can be supplied on request.
2. Before use, it is essential that users are trained in the use of this safety device. Check the condition of the components that are attached (harness, connectors) and ensure that there is sufficient clearance. The lifetime of this device is 5 years.
3. The lanyard is a component of a personal fall protection system. It should preferably be assigned to one user only, who will be responsible for it.
4. Never use a lanyard that is not in apparent good order. It is recommended that a visual check is carried out before each use. Return any components which are damaged to Tractel or to its distributor.
5. Tractel accepts no responsibility for the consequences of any modification (including lengthening the lanyard) and/or dismantling of the lanyard, or any use, storage or maintenance carried out differently from that shown in figure 3. The lanyard must be transported in its original packaging.
6. Any lanyard that has not been inspected during the past 12 months must not be used. Any lanyard that has stopped a fall (label visible, indicating: "Caution, do not re-use") must be destroyed.
7. This device is suitable for use on an open air site and for a temperature range of -35°C to +60°C.
8. The instructions for attaching products together to create a fall arrest system must be followed in accordance with standard EN 363.
9. IMPORTANT: If you are responsible for assigning the equipment to an employee or similar person, ensure that you comply with the applicable health and safety at work regulations.

SPECIAL APPLICATIONS

For any special application, please contact Tractel.

Functions and description

The lanyard with shock absorber, which is a PA66, performs the function of stopping the person who is falling. One end of the lanyard is attached to one of the attachment points on the harness while the other is attached to fixed or mobile anchorage point, resistance ≥ 10 kN (EN 795).

There are single and fork lanyards, and certain models have an integral adjustment device. The lanyard may be made of stranded rope, webbing or braided rope. It is equipped with a shock absorber which limits the braking force when a fall is stopped.

Operation

- For applications where a longer lifetime is required, braided rope lanyards are more suitable.
- Use a single lanyard when the user attaches it to a fixed or mobile anchorage point.
- Use a fork lanyard when the user moves it from one anchorage to another on a structure.
- When a user wishes to shorten the lanyard and thus minimise the height of fall, a lanyard with an adjuster should be used.

When a fall is stopped, the energy is dissipated by tearing of the

textile web, so that the braking force applied to the person is limited to less than 600 daN. Following a fall, the length of the shock absorber increases from 260 mm before the fall to between 350 and 1500 mm (the elongation is proportional to the height of the fall).

CAUTION

Before and during use, you must consider how any necessary rescue operation could be efficiently and safely carried out.

Installation

As far as possible, the structural anchorage point should be at a height of between 1.5 and 2 metres above the feet of the user.

Clearance (fig. 2)

"Lg" is the length of the lanyard and "T" is the clearance measured beneath the feet of the user.

- The anchorage point is fixed to the ceiling/wall, at a height of 1.5 m or more above the feet of the user (fig. 2.a):
 - For Lg = 1.5 m, clearance > 4 m.
 - For Lg = 2 m, clearance > 4.5 m.
- The anchorage point is fixed to the ground (Fig. 2.b):
 - For Lg = 1.5 m, clearance > 6 m.
 - For Lg = 2 m, clearance > 6.7 m.

CAUTION

If the user moves away from the vertical plane through the structural anchorage point, if he falls, he will swing and may collide with an obstacle.

Permissible attachments

- EN 795 Anchorage
- An end connector (EN 362).
- A fall arrest system (EN 353/2).
- A descender (EN341).
- A fall arrest harness (NF EN 361).

Maintenance and storage

See figure 3

Conformity of the equipment

Tractel S.A.S. RN 19-Saint Hilaire sous Romilly-F-10102 Romilly-sur-Seine France hereby declares that the safety equipment described in this manual

- complies with the requirements of European Directive 89/686/EEC of December 1989
- is identical to the PPE which was the subject of the EC type-examination certificate issued by the Apave SUDEUROPE, 177, route de Saint-Bel B.P.3-69811 Tassin-La-Demi-Lune cedex, and tested in accordance with standard EN 355
- is subject to the procedure referred to in Art. 11B of Directive 89/686/EEC, under the control of a notified body.

Marking

The label on each lanyard indicates :

- The trade name: Tractel,
- The name of the product: eg : LCA (Rope lanyard with shock absorber),
- The product reference: TSAS code / Group code,
- The serial number,
- The standard : standard EN XXX,
- The maximum length of the lanyard in metres,
- The date,
- A pictogram showing that the manual must be read before use,
- CE 0197 indicating that the equipment meets the requirements of the standard.

EN 795

A1

PAC 11

B

AS19

Rollclamp

Tracpode

Travsafe Tempo

EN 362

M10
M12

M11
M15

M13

M21

M40
M41
M42
M43

M46

M51
M53
M54

M52

M60
M61

M31
M32
M33

EN 3XX

LAI

EN 355

EN 360

EN 360

EN 360

EN 353-2

EN 353-2

EN 353-2

EN 353-2

EN 353-2

EN 353-2

EN 362

M10
M12

M11
M15

M13

M21

M40
M41
M42
M43

M46

M51
M53
M54

M52

M60
M61

M31
M32
M33

EN 361

HT10

HT11

HT21

HT42

Promast

Electra

F TRACTEL S.A.S.

RN 19 Saint-Hilaire-sous-Romilly, B.P. 38
F-10102 ROMILLY-SUR-SEINE
T : 33 3 25 21 07 00 – Fax : 33 3 25 21 07 11

L SECALT S.A.

3, Rue du Fort Dumoulin – B.P. 1113
L-1011 LUXEMBOURG
T : 352 43 42 42 1 – Fax : 352 43 42 42 200

D GREIFZUG GmbH

Scheidtbachstrasse 19-21
Postfach 200440
D-51434 BERGISCH-GLADBACH
T : 49 2202 10 04 0 – Fax : 49 2202 10 04 70

GB TRACTEL UK Ltd

Old Lane, Halfway
SHEFFIELD S20 3GA
T : 44 114 248 22 66 – Fax : 44 114 247 33 50

E TRACTEL IBÉRICA S.A.

Carretera del medio 265
E-08907 L'HOSPITALET (Barcelona)
T : 34 93 335 11 00 – Fax : 34 93 336 39 16

I TRACTEL ITALIANA S.p.A.

Viale Europa 50
I-20093 Cologno Monzese (MI)
T : 39 2 254 47 86 – Fax : 39 2 254 71 39

NL TRACTEL BENELUX B.V.

Paardeweide 38
NL-4824 EH BREDA
T : 31 76 54 35 135 – Fax : 31 76 54 35 136

P LUSOTRACTEL LDA

Alto Do Outeiro Armazém 1 Trajouce
P-2775 PAREDE
T : 351 21 444 20 50 – Fax : 351 21 445 19 24

DK SECALT ApS

Farum Gydevej 85
Postboks 97
DK-3520 FARUM
T : 45 44 99 23 06 – Fax : 45 44 99 36 66

BR CIDAM

Estrada da Pavuna, 4276
CEP 20766 721 Inhauma
Rio de Janeiro – RJ
T : 55 21 899 4942 – Fax : 55 21 594 3862

CA TRACTEL LTD

1615 Warden Avenue Scarborough
Ontario M1R 2TR
T : 1 416 298 88 22 – Fax : 1 416 298 10 53

CN SECALT REPRESENTATIVE OFFICE

Room 1502, Zhonggye – Building
225 Fujian Zhonglu
20001 SHANGHAI CHINA
T : 86 21 6322 5570 – Fax : 86 21 5353 0982

IN TRACTEL INTERNATIONAL LIAISON OFFICE

A-1 Uma Shanthi Residency
25, Habibulla Road
T-Nagar, Chennai 600 017
TAMILNADU INDIA
T & Fax : 91 44 821 3522

SGP TRACTEL SINGAPORE Pte

50 Woodlands Industrial Parc E
Singapore 75 78 24
T : 65 757 3113 – Fax : 65 757 3003

UAE TRACTEL MIDDLE EAST

P.O. Box 25768
DUBAI
UNITED ARAB EMIRATES
T : 971 4 3430 703 – Fax : 971 4 3430 712

USA TRACTEL Inc

110, Shawmut Road
P.O. Box 188
Canton MA 02021
T : 1 781 401 32 88 – Fax : 1 781 826 36 42